

# GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)  
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。  
 Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

## 日本語スピーチコンテスト出場者募集

### Looking for Japanese Speech Contest Contestants

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

【とき】 11月13日(日) 午後1時30分~4時

【ところ】 市民会館中ホール

【テーマ】 自由

【時間】 小・中学生の部: 3分以内(約800字) 高校生以上一般の部: 5分以内(約1,200字)

【参加資格】 日本語が母語ではない市内在住の小学生以上の方

【応募方法】 10月14日(金)までに申込書(協働まちづくり課、市ホームページにあります)と原稿を郵送、ファクス、メールで、

国際交流協会多文化共生部会事務局(〒443-8601 旭町17番1号 FAX:66-1196) (kyodo@city.gamagori.lg.jp)へ。

【その他】 書類審査に合格した方に、当日スピーチしていただきます。小・中学生の部、高校生以上一般の部の上位入賞者は、

令和5年1月29日(日)の東三河日本語スピーチコンテスト(蒲郡市)に出場します。

入賞者には賞品(賞状と図書カード)を贈呈します。



【Date】 November 13, Sunday 13:30~16:00 【Place】 Shiminkaikan, Medium Hall 【Topic】 Free

【Length】 Elementary/Junior high school: Within 3 minutes (About 800 letters)

High school and over including adults: Within 5 minutes (About 1,200 letters)

【Entry qualification】 Elementary school students and over whose mother language is not Japanese and who live in Gamagori.

【How to apply】 Please send application form and a manuscript by postal mail, FAX

or e-mail to Multiculture Section, Association, Gamagori International by Oct. 14, Friday.

Application form is available at Kyodomachidukurika or Gamagori city website.

(〒443-8601 Ashimachi, 17-1 FAX:66-1196) (kyodo@city.gamagori.lg.jp)

【Other】 Persons who have passed documents screening will make a speech on the day.

High-rank prize winner of elementary/junior high school student group and High school student/adult group

will participate in Higashimikawa Japanese Speech Contest (Gamagori city) on Reiwa 5 year, January 29, Sun.

The winners will get a prize (a certificate and a book card).



## 蒲郡国際交流協会Facebook

### Gamagori International Association Facebook Page

外国人住民向けのコロナウイルス関連の情報や、日本語教室についてなど、役に立つ最新情報を

Facebookで随時発信しています。QRコードを読み込んで、Facebookのフォローをお願いします。

Useful and up-to-date information on Covid-19 related topics for foreign residents, Japanese language classes, etc. are posted on Facebook on a regular basis.

Please scan the QR code and follow us on Facebook.



# とよおか湖は魚釣り、遊泳禁止

**Fishing and swimming in Toyooka Lake are prohibited.**

問い合わせ先 CONTACT  
農林水産課 Norinsuisanka  
TEL 0533-66-1124

とよおか湖(蒲郡調整池)は魚釣りや遊泳など立ち入り禁止です。

深いところは大人でも足が届かず危険です。

水難事故を未然に防ぐために、子どもが立ち入らないよう家庭で注意喚起をお願いします。

市内のため池もすべて、魚釣り、遊泳は禁止です。危険ですので立ち入らないでください。



Fishing and swimming in Toyooka Lake are prohibited.

Deeper areas are dangerous because even adults cannot reach them.

To prevent future water-related accidents, we ask that families remind their children to stay out of the water.



Fishing and swimming are prohibited in all ponds in the city. It is dangerous, so please do not enter.

## 8月の納期限 Deadline of tax payment in August

納期を守って、滞納のないように努めましょう。  
Please meet the payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
個人事業税 1期分【県税】	8月31日(水)	Individual enterprise tax for 1st term【Prefectural tax】	August 31 (Wednesday)
市県民税 2期分	8月31日(水)	Residential tax for 2nd term	August 31 (Wednesday)
国民健康保険税 2期分	8月31日(水)	National Health Insurance tax for 2nd term	August 31 (Wednesday)
後期高齢者医療保険料 2期分	8月31日(水)	Medical care insurance tax for the latter elders for 2nd term	August 31 (Wednesday)
介護保険料 3期分	8月31日(水)	Public long-term care insurance for 3rd term	August 31 (Wednesday)

## 自治会に加入しましょう!

**Let's join in Jichikai, Residents' Association !**

問い合わせ先 CONTACT  
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika  
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



**まずは近所の人などに聞いてみましょう!**

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

**Let's ask neighbors about Jichikai first !**

# Information

## 国民健康保険被保険者証を更新します

### National Health Insurance certificate will be renewed.

問い合わせ先 CONTACT

保険年金課 Hoken nenkinka

TEL 0533-66-1103

9月1日(木)から使用する被保険者証を8月中旬～世帯主宛てに送付します。

9月以降に医療機関などを受診するときは、新しい被保険者証を提示してください。

有効期限の切れた被保険者証は保険年金課へ返却するか裁断処分してください。

※国民健康保険税に滞納がある場合は保険年金課窓口での交付になる場合があります。

NHI certificate which is available from September 1 Thursday will be sent to a householder in the middle of August.

When you go to a medical institution in September and after, please show the new NHI certificate.

Please return expired NHI certificate to Hokennenkinka or cut it out and dispose it.

※ If you fall behind in paying NHI tax, NHI certificate may be issued at the window of Hokennenkinka.

## 住民税非課税世帯等への臨時特別給付金

### Special benefits for households exempt from residential tax

問い合わせ先 CONTACT

福祉課 Fukushima

TEL 0533-66-1104

【支給額】 1世帯10万円(2月以降にすでに給付金を受け取っている方を除く)

【対象】 ①住民税非課税世帯 ※対象者には6月中旬に通知を送っています <<9月30日(金) 締切>>

②家計急変世帯 <<12月20日(火) 締切>>

【申し込み】 直接、または郵送で必要書類を送ってください。必要書類については、臨時特別給付金事務局にあります。

なお、どのような書類が必要かは世帯によって異なります。そのため、臨時特別給付金事務局か、または福祉課まで直接お問合せください。

【問合せ先】 ・臨時特別給付金事務局(市役所北棟2階 第3会議室 ☎0533-66-1224)

・福祉課(☎0533-66-1104)

【Amount】 100,000 yen per household (excluding those who have already received benefits since February)

【Eligible】 ①Households exempt from residential tax. ※Notices will be sent to eligible applicants in June

<< Deadline: September 30 (Fri.) >>

②Households with a sudden change in income <<Deadline: December 20 (Tue.)>>

【Application】 Please send the required documents in person or by mail. The required documents are available at the Temporary Special Benefits Office. What documents are required will vary from household to household.

Please contact the Temporary Special Benefits Office or the Welfare Division directly.

【Contact】 ・Temporary Special Benefit Office (City Hall North Building 2F, Meeting Room 3 ☎ 0533-66-1224)

・Welfare Division (☎ 0533-66-1104)

## 竹島水族館ナイトアクアリウム

### Takeshima Aquarium's Night Aquarium

問い合わせ先 CONTACT

観光まちづくり課 Kankomachidukurika

0533-66-1120

開館時間を延長します。夜の水族館を探検してみませんか。

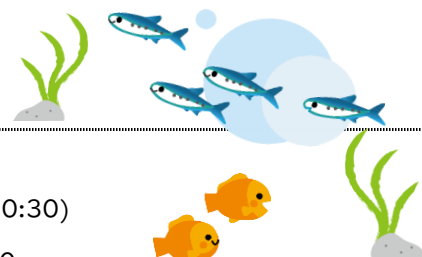
【とき】 8月13日(土)～21日(日) 17:00～21:00 (※最終入館:20:30)

【入館料】 大人:400円 小・中学生:100円

Extended opening hours. Come explore the aquarium at night.

【Date & Time】 August 13 (Tue) - 21 (Sun) 17:00 - 21:00 (※Last admission: 20:30)

【Entrance fee】 Adult:¥400 Elementary and junior high school students:¥100



# Information

## 市営住宅入居者募集

### Public housing for rent

問い合わせ先 CONTACT  
 建築住宅課 Kenchikujutakuka  
 TEL 0533-66-1132

【申し込み】8月22日(月)～26日(金)に直接建築住宅課へ。

【申込資格】申込日において、次のすべての要件に該当している方

・同居する親族または婚約者がいる(パートナーシップ宣誓可)※①は単身入居可

・世帯収入が収入基準に適合している

・持ち家がない

・市町村民税を滞納していない

・入居世帯員が暴力団員でない

【公開抽選】とき:8月30日(火) 午前9時30分～ ところ:市役所3階 304会議室

【入居指定日】9月30日(金)



	名称	所在地	戸数	間取	駐車場	建設年度	家賃
①	おおつかじゆうたく 大塚住宅	おおつかちょうだいもん 大塚町大門10-1～3	4	3K	-	1973年・1974年	12,400～24,700円
②	まるやまじゆうたく 丸山住宅	おおつかちょうまるやま 大塚町丸山60	2	3DK	1台	1997年	20,700～40,700円
③	きたはまじゆうたく 北浜住宅	かたはらちょうきたはま 形原町北浜9	3	3DK	1台	1982年	19,600～38,500円

【Application】Go to Kenchikujutakuka directly from August 22 Monday until August 26 Friday.

【Qualification of application】People meeting all the following requisites on the date of application.

・Have family or a fiancé living together (Partnership oath acceptable)※① are available for living singly.

・Household income meets income guidelines.

・Does not own a house.

・Not behind in payment of residential tax

・No member of the household is a gang member

【Open lottery】 Date & Time: August 30 (Tues), 9:30 A.M.

Place: Meeting room No.304 on the third floor of the city hall.

【Designated date of move-in】 September 30 Friday

	Name	Address	Number	Floor plan	Parking space	Construction year	House rent
①	Otsuka jutaku	Otsuka-cho, Daimon, 10-1～3	4	3K	-	1973	12,400～24,700 yen
②	Maruyama jutaku	Otsuka-cho, Maruyama, 60	2	3DK	One	1997	20,700～40,700 yen
③	Kitahama jutaku	Katahara-cho, Kitahama, 9	3	3DK	One	1982	19,600～38,500 yen

